

# Uradni list

## Evropske unije

L 24



Slovenska izdaja

Zakonodaja

Zvezek 53

28. januar 2010

Vsebina

II *Nezakonodajni akti*

## UREDBE

- ★ **Izvedbena Uredba Sveta (EU) št. 77/2010 z dne 19. januarja 2010 o spremembah Uredbe Sveta (ES) št. 452/2007 o uvedbi dokončne protidampinške dajatve na uvoz likalnih desk s poreklom, med drugim, iz Ljudske republike Kitajske** ..... 1
- ★ **Uredba Komisije (EU) št. 78/2010 z dne 27. januarja 2010 o spremembi Uredbe (ES) št. 33/2008 glede obsega in obdobja, ki se Agenciji odobri z običajnim postopkom, za sprejetje njenih sklepov v zvezi z vključitvijo nekaterih aktivnih snovi v Prilogo I k Direktivi 91/414/EGS <sup>(1)</sup>** 7
- Uredba Komisije (EU) št. 79/2010 z dne 27. januarja 2010 o določitvi pavšalnih uvoznih vrednosti za določitev vhodne cene za nekatere vrste sadja in zelenjave ..... 9

## DIREKTIVE

- ★ **Direktiva Komisije 2010/2/EU z dne 27. januarja 2010 o spremembi Direktive Sveta 91/414/EGS glede razširitve uporabe aktivne snovi klormekvat <sup>(1)</sup>** ..... 11

Cena: 3 EUR

<sup>(1)</sup> Besedilo velja za EGP*(Nadaljevanje na naslednji strani)*

SL

Akti z rahlo natisnjenimi naslovi so tisti, ki se nanašajo na dnevno upravljanje kmetijskih zadev in so splošno veljavni za omejeno obdobje.

Naslovi vseh drugih aktov so v mastnem tisku in pred njimi stoji zvezdica.

**Popravki**

- ★ **Popravek Uredbe Sveta (EU) št. 23/2010 z dne 14. januarja 2010 o določitvi ribolovnih možnosti za leto 2010 za nekatere staleže rib in skupine staležev rib, ki se uporabljajo v vodah EU, in za plovila EU v vodah, kjer so potrebne omejitve ulova ter o spremembah Uredb (ES) št. 1359/2008, (ES) št. 754/2009, (ES) št. 1226/2009 in (ES) št. 1287/2009 (UL L 21, 26.1.2010) .....** 14



## II

(Nezakonodajni akti)

## UREDBE

## IZVEDBENA UREDBA SVETA (EU) št. 77/2010

z dne 19. januarja 2010

## o spremembah Uredbe Sveta (ES) št. 452/2007 o uvedbi dokončne protidampinške dajatve na uvoz likalnih desk s poreklom, med drugim, iz Ljudske republike Kitajske

SVET EVROPSKE UNIJE JE –

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije,

ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES) št. 1225/2009 z dne 30. novembra 2009 o zaščiti proti dampinškemu uvozu iz držav, ki niso članice Evropske skupnosti<sup>(1)</sup>, ki razveljavlja Uredbo Sveta (ES) št. 384/96 z dne 22. decembra 1995 o zaščiti proti dampinškemu uvozu iz držav, ki niso članice Evropske skupnosti<sup>(2)</sup> („osnovna uredba“), in zlasti člena 11(4) Uredbe (ES) št. 1225/2009,

ob upoštevanju predloga, ki ga je Komisija predložila po posvetovanju s svetovalnim odborom,

ob upoštevanju naslednjega:

## A. VELJAVNI UKREPI

- (1) Trenutno veljavni ukrepi za uvoz likalnih desk s poreklom, med drugim, iz Ljudske republike Kitajske („LRK“), so dokončne protidampinške dajatve, uvedene z Uredbo Sveta (ES) št. 452/2007<sup>(3)</sup>. V skladu z isto uredbo so bile uvedene tudi protidampinške dajatve na uvoz likalnih desk s poreklom iz Ukrajine.

## B. SEDANJA PREISKAVA

## 1. Zahtevki za pregled

- (2) Ta pregled „glede novega izvoznika“ je bil začel na podlagi zahtevka in informacij, ki jih je predložila družba Greenwood Houseware (Zhuhai) Ltd („vložnik“ oziroma „Greenwood Houseware“), proizvajalka izvoznica iz LRK. Vložnik je trdil, da ni bil povezan z nobenim proizvajalcem izvoznikom v LRK, za katerega veljajo protidam-

pinški ukrepi glede likalnih desk. Trdil je tudi, da v obdobju prvotne preiskave („prvotno OP“, tj. obdobje med 1. januarjem 2005 in 31. decembrom 2005) ni izvažal likalnih desk v Skupnost, ampak jih je začel izvažati v Unijo po tem obdobju.

## 2. Začetek pregleda „glede novega izvoznika“

- (3) Komisija je preučila dokaze, ki jih je predložil vložnik, in ugotovila, da upravičujejo začetek pregleda v skladu s členom 11(4) osnovne uredbe. Potem ko se je posvetovala s svetovalnim odborom in zadevni industriji Unije dala možnost za pripombe, je Komisija z Uredbo (ES) št. 356/2009<sup>(4)</sup> začela pregled Uredbe (ES) št. 452/2007 v zvezi z vložnikom.

- (4) V skladu z uredbo Komisije o začetku pregleda je bila protidampinška dajatev 38,1 % uvedena z Uredbo (ES) št. 452/2007 na uvoz likalnih desk, ki jih proizvaja vložnik, razveljavljena. Hkrati so carinski organi v skladu s členom 14(5) osnovne uredbe dobili navodilo, da izvedejo ustrezne ukrepe za registriranje tega uvoza.

## 3. Zadevni izdelek

- (5) Izdelek, ki ga zadeva trenutni pregled, je isti kot izdelek iz preiskave, na podlagi katere so bili uvedeni trenutni ukrepi na uvoz likalnih desk s poreklom, med drugim, iz LRK, tj. likalne deske, prostostoječe ali ne, s sistemom za vsrkavanje odvečne pare ali brez njega in/ali z ogrevalnim sistemom, vključno z rokavniki in njihovimi bistvenimi deli, tj. podnožje, prevleka in odlagalna površina za likalnik, uvrščene v oznake KN ex 3924 90 00, ex 4421 90 98, ex 7323 93 90, ex 7323 99 91, ex 7323 99 99, ex 8516 79 70 in ex 8516 90 00 ter s poreklom iz LRK.

<sup>(1)</sup> UL L 343, 22.12.2009, str. 51.

<sup>(2)</sup> UL L 56, 6.3.1996, str. 1.

<sup>(3)</sup> UL L 109, 26.4.2007, str. 12.

<sup>(4)</sup> UL L 109, 30.4.2009, str. 6.

#### 4. Zadevne stranke

- (6) Komisija je o začetku pregleda uradno obvestila vložnika, industrijo Unije (prek njenih predstavnikov) in predstavnike države izvoznice. Zainteresirane stranke so imele možnost pisno izraziti svoja stališča in zaprositi za zaslišanje.
- (7) Komisija je vložniku poslala tudi obrazec zahtevka za tržno-gospodarsko/individualno obravnavo („TGO/IO“) in vprašalnik ter prejela odgovore v rokih za ta namen.
- (8) Komisija je poiskala in preverila vse informacije, ki so bile po njenem mnenju potrebne za TGO/IO in ugotovitev dumpinga. Preveritveni obiski so bili opravljeni tako:
- (a) Proizvajalec izvoznik v LRK
- Greenwood Houseware (Zhuhai) Ltd, Ljudska republika Kitajska
- (b) Družbe, povezane s proizvajalcem izvoznikom
- Brabantia S&S, Hong Kong
- Brabantia S&L Belgium NV, Overpelt, Belgija
- Brabantia Belgium NV, Overpelt, Belgija
- Brabantia International BV, Valkenswaard, Nizozemska
- Brabantia Branding BV, Valkenswaard, Nizozemska
- Brabantia Export, Valkenswaard, Nizozemska
- Brabantia S&L (UK) Ltd, Bristol, Združeno kraljestvo
- Brabantia UK Limited, Bristol, Združeno kraljestvo
- (9) Glede na potrebo po določitvi normalne vrednosti za proizvajalca izvoznika v LRK, če mu TGO ne bi bila odobrena, je bil za določitev normalne vrednosti na podlagi podatkov proizvajalca industrije Unije opravljen preveritveni obisk v prostorih naslednje družbe:
- Vale Mill Ltd, Rochdale, Združeno kraljestvo

#### 5. Obdobje preiskave

- (10) Preiskava dumpinga je zajela obdobje od 1. oktobra 2007 do 31. marca 2009 („obdobje preiskave“ ali „OP“).

Uporabljeno je bilo 18-mesečno obdobje preiskave, da bi se podatki uporabili tudi v vzporedni preiskavi v zvezi s povračilom glede vložnika.

### C. IZSLEDKI PREISKAVE

#### 1. Status „novega izvoznika“

- (11) Preiskava je potrdila, da vložnik zadevnega izdelka med prvotnim OP ni izvažal in da je v Unijo začel izvažati po tem obdobju. V prvotnem OP je trgovska družba, povezana z vložnikom, izvažala likalne deske, ki jih je kupovala od drugega kitajskega proizvajalca. Vendar je šlo le za trgovsko dejavnost, s katero se ne krši člen 11(4) osnovne uredbe.
- (12) Poleg tega je vložnik dokazal, da ni bil povezan z nobenim od izvoznikov ali proizvajalcev v LRK, za katere veljajo trenutni protidampinški ukrepi na uvoz likalnih desk s poreklom iz LRK.
- (13) Zato se potrди, da je treba vložnika šteti za „novega izvoznika“ v skladu s členom 11(4) osnovne uredbe.

#### 2. Tržnogospodarska obravnava

- (14) V skladu s členom 2(7)(b) osnovne uredbe se v protidampinških preiskavah v zvezi z uvozom s poreklom iz LRK normalna vrednost določi v skladu s členom 2(1) do (6) iste uredbe za tiste proizvajalce, ki dokažejo, da izpolnjujejo merila iz njenega člena 2(7)(c), tj. če dokažejo, da njihova proizvodnja in prodaja podobnega izdelka potekata v razmerah tržnega gospodarstva. Merila so le zaradi lažjega sklicevanja na kratko povzeta takole:

1. poslovne odločitve in stroški se oblikujejo v skladu s tržnimi razmerami, brez večjega vmešavanja države, pri čemer stroški odražajo tržne vrednosti;
2. družbe imajo en sam jasen sklop osnovnih računovodskih evidenc, ki se neodvisno pregledujejo v skladu z mednarodnimi računovodskimi standardi („IAS“) in uporabljajo v vse namene;
3. odsotnost večjih izkrivljanj, prenesenih iz nekdanjega sistema ne-tržnega gospodarstva;

4. pravno varnost in stabilnost zagotavljata stečajno pravo in pravo lastninskih razmerij;
5. menjava valut se izvaja po tržni stopnji.
- (15) Vložnik je zahteval TGO v skladu s členom 2(7)(b) osnovne uredbe in je bil pozvan, da izpolni obrazec zahtevka za TGO. Družba je v danem roku odgovorila na obrazec zahtevka za TGO.
- (16) Komisija je poiskala vse potrebne informacije in preverila vse informacije iz zahtevka za TGO v prostorih zadevne družbe.
- (17) Štelo se je, da se vložniku TGO ne sme odobriti, ker ne izpolnjuje drugega in tretjega merila iz člena 2(7)(c) osnovne uredbe.
- (18) Glede merila 2 se šteje, da je bilo na kraju samem ugotovljeno, da niso bili upoštevani osnovni mednarodni računovodski standardi („IAS“), še zlasti IAS 1 (tj. časovna razmejitev, nasprotna vknjižba, ne dovolj objektiven prikaz transakcij, napačno poročanje o osnovnih informacijah v zvezi z davčnim režimom družbe), tako v računovodskih evidencah kot pri reviziji le-teh, zaradi česar so se pojavili dvomi glede zanesljivosti računovodskih evidenc družbe. Zato je bilo sklenjeno, da družba ni dokazala izpolnjevanja merila 2.
- (19) Glede merila 3 je bilo na kraju samem ugotovljeno, da je družba imela ugodnosti od specifičnih davčnih shem, prenesenih iz sistema ne-tržnega gospodarstva. S preiskavo na kraju samem je bilo ugotovljeno, da vložnik v OP ni plačal nobenega davka na dobiček, saj sta takrat tekli prvi dve dobičkonosni leti posebnega davčnega programa za tuje družbe („prvi dve leti brez davka, nato tri leta polovična davčna stopnja“), po katerem so družbe oproščene davka na dobiček prvi dve dobičkonosni leti, nato pa naslednja tri leta plačujejo polovico zadevne davčne stopnje (določene na 25 %), kar v tem primeru pomeni, da bo za družbo veljala za 50 % nižja stopnja davka na dobiček do leta 2012. Družbi ravno tako ni bilo treba plačevati vrste davkov, vključno z občinskim davkom za vzdrževanje, pristojbino za zaščito obrežja, carino in TVA pri nakupih opreme. S preiskavo so bila ugotovljena tudi velika izkrivljanja glede pravic do uporabe zemljišč („LUR“) v zvezi z vložnikom, zato je bilo sklenjeno, da pravica do uporabe zemljišč ni skladna z razmerami tržnega gospodarstva. Glede na zgoraj navedeno je bilo zato sklenjeno, da družba ni dokazala izpolnjevanja merila 3.
- (20) Vložnik in industrija Unije sta imela možnost predložiti pripombe na navedene ugotovitve. Industrija Unije se je strinjala z navedenimi ugotovitvami, vendar je tudi trdila, da bi Komisija morala oceniti učinek izkrivljenih cen jekla na kitajskem trgu. Glede merila 2 je vložnik trdil, da izpolnjuje standarde IAS, v zvezi z merilom 3 pa je predložil pripombe in pojasnila v zvezi s svojim davčnim režimom in vprašanji glede LUR, ki jih je postavila Komisija.
- (21) V zvezi s pripombami industrije Unije se opozarja, da vprašanje izkrivljenih cen jekla na kitajskem trgu ni bilo preučeno zaradi drugih očitnih pomanjkljivosti, ugotovljenih v zvezi s TGO. O tem zato ni bila sprejeta nobena ugotovitev.
- (22) Komisija je pozorno pregledala in preučila pripombe, ki jih je predložil vložnik. Glede merila 2, pojasnila vložnika niso spremenile dejstev, na podlagi katerih so bile ugotovljene nedoslednosti, za pojasnila ustreznih pravil IAS pa je bilo ugotovljeno, da niso relevantna. Glede merila 3 in zlasti pristojbine za zaščito obrežja, carin in oprostitev TVA, so bila pojasnila in informacije, ki jih je zagotovil vložnik, sprejete. Vendar pa druga pojasnila in informacije, ki jih je predložil vložnik, ne spreminjajo ugotovitev o očitnih pomanjkljivostih, povezanih z merilom 3, zlasti da se zemljišča dodeljujejo zasebnim družbam, da se javni objekti gradijo brez nadomestila in da se cene LUR niso dovolj gibale. Glede na ostale očitne pomanjkljivosti, povezane z merilom 3, se še naprej šteje, da to merilo ni bilo izpolnjeno.
- (23) Na podlagi zgoraj navedenega je bilo sklenjeno, da vložnik ni dokazal izpolnjevanja vseh meril iz člena 2(7)(c) osnovne uredbe, zato mu ni bilo možno odobriti TGO.

### 3. Individualna obravnava

- (24) V skladu s členom 9(5) osnovne uredbe se za države, ki jih zajema člen 2(7)(a) iste uredbe, po potrebi uvede dajatev na ravni države razen v primerih, ko družbe dokažejo izpolnjevanje vseh meril iz njenega člena 9(5), in se jim zato odobri IO.
- (25) Družba Greenwood Houseware je zaprosila tudi za IO, če ji ne bi bila odobrena TGO.
- (26) Na podlagi razpoložljivih informacij je bilo ugotovljeno, da družba izpolnjuje zahteve iz člena 9(5) osnovne uredbe. Zato je bilo sklenjeno, da se vložniku lahko odobri IO.

### 4. Normalna vrednost

#### 4.1 Primerljiva država

- (27) V skladu s členom 2(7)(a) osnovne uredbe je pri uvozu iz držav z netržnim gospodarstvom in kadar ni mogoče odobriti TGO za države iz člena 2(7)(b) osnovne uredbe normalno vrednost treba določiti na podlagi cene ali konstruirane vrednosti v primerljivi državi.
- (28) Komisija je v obvestilu o začetku navedla, da namerava uporabiti Turčijo kot ustrezno primerljivo državo za določitev normalne vrednosti za LRK, in pozvala zainteresirane strani, da na to podajo pripombe. Turčija je bila že v prvotni preiskavi uporabljena kot primerljiva država.
- (29) Glede izbora Turčije kot primerljive države za določitev normalne vrednosti ni bila prejeta nobena pripomba.
- (30) Komisija je prosila za sodelovanje proizvajalce iz Turčije. Pisma in zadevni vprašalniki so bili poslani trem družbam v Turčiji. Nobena od teh družb ni sodelovala pri preiskavi ali predložila relevantnih informacij. Komisija je ponovno stopila v stik z vsemi znanimi proizvajalci v Turčiji, vendar ni prejela nobenega odgovora. Industrija Unije in vložnik sta bila obveščena o navedenem in pozvana, da predložita relevantne pripombe v zvezi z metodami, ki jih je treba uporabiti za izbiro tretje države s tržnim gospodarstvom. Komisija ni prejela nobenih pripomb.
- (31) Glede na zgoraj navedeno, se je štelo za ustrezno, da se v skladu s členom 2(7)(a) osnovne uredbe industrijo Unije vpraša, ali ima namen sodelovati, da se Komisiji zagoto-

vijo potrebne informacije za določitev normalne vrednosti.

- (32) Proizvajalcem industrije Unije so bila poslana pisma in ustrezni vprašalniki za zagotovitev potrebnih informacij za določitev normalne vrednosti, družbi Greenwood Houseware pa je bila omogočena predložitev pripomb.
- (33) Družba Greenwood Houseware ni poslala pripomb o uporabi informacij, pridobljenih od industrije Unije za določitev normalne vrednosti.
- (34) Eden evropski proizvajalec je pravočasno predložil vse potrebne informacije za določitev normalne vrednosti in se strinjal s sodelovanjem v preiskavi. Zato je bilo sklenjeno, da se normalna vrednost določi na tej podlagi.

#### 4.2 Določitev normalne vrednosti

- (35) Po odločitvi za uporabo podatkov industrije Unije je bila normalna vrednost izračunana na podlagi informacij, preverjenih v prostorih sodelujočega proizvajalca Unije Vale Mill Ltd.
- (36) Ugotovilo se je, da je bila domača prodaja proizvajalca Unije podobnega izdelka reprezentativna v primerjavi z zadevnim izdelkom, ki ga je proizvajalec izvoznik iz LRK izvažal v Unijo.
- (37) V skladu s členom 2(7)(a) osnovne uredbe je bila normalna vrednost za LRK določena na podlagi preverjenih informacij, prejetih od edinega sodelujočega proizvajalca Unije, tj. na podlagi cen, ki so bile plačane ali se plačujejo na trgu Unije za primerljive vrste izdelkov, če se ugotovi, da je bila prodaja opravljena v običajnem poteku trgovine, ali na podlagi konstruiranih vrednosti, če ni bila ugotovljena domača prodaja v običajnem poteku trgovine za primerljive vrste izdelka, tj. na podlagi stroškov proizvodnje likalnih desk, ki jih je imel proizvajalec Unije, h katerim se prišteje razumen znesek za prodajne, splošne in upravne stroške („PSA“) in dobiček. Uporabljena stopnja dobička je skladna s stopnjo, uporabljeno v prvotni preiskavi.

### 5. Izvozna cena

- (38) Vložnik je ves izvoz v Unijo opravil prek povezanih trgovskih in posredniških družb s sedežem zunaj (ena družba s sedežem v Hong Kongu) in znotraj Unije (25 družb s sedežem v različnih državah članicah Unije).

(39) Ker je bil ves izvoz v Unijo opravljen prek povezanih trgovskih družb, so se izvozne cene določile na podlagi cen izdelka, po katerih so ga povezane trgovske družbe prodale prvemu neodvisnemu kupcu v skladu s členom 2(9) osnovne uredbe.

(40) Družba Greenwood Houseware je za prodajo prvemu neodvisnemu kupcu v Uniji uporabljala veliko število povezanih družb. Zadevni izdelek je najprej dala v prosti promet v Uniji družba, povezana z družbo vložnico, nato pa je bil izdelek prodan različnim povezanim družbam, ki so izvajale trgovanje in druge dejavnosti za vložnika v različnih državah članicah Unije. Vložnik je zaprosil za omejitev izračuna dampinga na transakcije, ki so se nanašale na njegove tri glavne povezane stranke, ki so prodajo opravljale na Nizozemskem, v Združenem kraljestvu in Belgiji, in so predstavljale večino prodaje vložnika v Uniji. Glede na veliko skupno število povezanih prodajnih strank in časovnih omejitev za končanje preiskave se šteje za ustrezno, da ugotovitve o dampingu temeljijo na zgoraj navedenih glavnih trgih vložnika v Uniji. Komisija je preiskala ves izvoz iz LRK prek Hong Konga vse do trenutka, ko je bil zadevni izdelek dan v prosti promet v Uniji in preprodan različnim trgovskim družbam vložnika. Šele takrat je Komisija omejila oceno dampinga na zgoraj navedene tri glavne trge.

(41) Zato in v skladu s členom 2(9) osnovne uredbe so bile izvozne cene konstruirane na podlagi cen, po katerih je bil uvožen izdelek prvič naprej prodan neodvisnim kupcem na Nizozemskem, v Združenem kraljestvu in Belgiji. Treba je bilo odšteti vse stroške, nastale med uvozom in nadaljnjo prodajo, vključno s prodajnimi, splošnimi in administrativnimi stroški, ki so jih imele uvozne družbe v OP. Ti stroški so bili preverjeni na kraju samem v prostorih zadevnih družb.

(42) Prav tako je bilo treba odšteti stopnje dobička, ki zajemajo transakcije vložnika v zvezi z zadevnim izdelkom v OP. V zvezi s tem dejanskega dobička povezanih trgovcev ni bilo možno uporabiti, ker so bile stopnje dobička zaradi odnosa med proizvajalcem izvoznikom in povezanimi trgovci nezanesljive. Poleg tega je družba na kraju samem pojasnila, da običajno ne knjiži takšnih stopenj dobička tako, kot zahteva preiskava. Zato je vložnik predlagal, naj Komisija uporabi normalno stopnjo dobička, uporabljeno v prejšnji preiskavi. Ker ni bilo drugih podatkov, kot je pojasnjeno zgoraj, je bilo sklenjeno, da se uporabi stopnja iz prvotne preiskave.

## 6. Primerjava

(43) V skladu s členom 2(11) in (12) osnovne uredbe je bila stopnja dampinga za družbo Greenwood Houseware

določena na podlagi primerjave tehtane povprečne normalne vrednosti glede na vrsto izdelka s tehtano povprečno izvozno ceno glede na vrsto izdelka, kot je določeno zgoraj.

(44) Primerjava je bila narejena na osnovi franko tovarna in na isti ravni trgovine.

(45) Da bi zagotovili pošteno primerjavo med normalno vrednostjo in izvozno ceno, se v skladu s členom 2(10) osnovne uredbe v obliki prilagoditev ustrezno upoštevajo razlike, ki vplivajo na cene in primerljivost cen. Po potrebi in kadar je bilo to utemeljeno, so se odobrila nadomestila za razlike v neposrednih davkih, stroških za prevoz in zavarovanje, manipulativnih stroških, stroških za natovarjanje in drugih tozadevnih stroških, stroških za pakiranje, stroških za kredite, stroških za garancije in jamstva ter za razlike v provizijah.

## 7. Stopnja dampinga

(46) S primerjavo je bil ugotovljen damping. Stopnja dampinga, izražena kot odstotek neto cene franko meja Evropske unije, dajatev neplačana, je 22,7 %.

## D. NAKNADNO POBIRANJE PROTIDAMPINŠKE DAJATVE

(47) Glede na zgornje ugotovitve se protidampinška dajatev, ki se uporablja za vložnika, retroaktivno obračuna za uvoz zadevnega izdelka, za katerega velja registracija v skladu s členom 3 Uredbe (ES) št. 356/2009.

## E. RAZKRITJE

(48) Zainteresirane stranke so bile obveščene o osnovnih dejstvih in premislekih, na podlagi katerih se je nameravala uvesti spremenjena protidampinška dajatev na uvoz likalnih desk vložnika in izvesti retroaktiven obračun te dajatev za uvoz, za katerega velja registracija.

(49) Vsem zainteresiranim strankam je bila dana možnost predložiti pripombe. Njihove pripombe so bile preučene in po potrebi upoštevane, vendar pa niso takšne, da bi spremenile sklepe.

(50) V skladu s členom 11(2) osnovne uredbe ta pregled ne vpliva na datum prenehanja veljavnosti ukrepov, ki so bili uvedeni z Uredbo (ES) št. 452/2007 –



SPREJEL NASLEDNJO UREDBO:

*Člen 1*

Preglednica iz člena 1(2) Uredbe (ES) št. 452/2007 se spremeni tako, da se vstavi naslednje besedilo:

„Država	Proizvajalec	Stopnja dajatve (%)	Dodatna oznaka TARIC
LRK	Greenwood Houseware (Zhuhai) Ltd	22,7 (*)	A953

(\*) Uvedena protidampinška dajatev se retroaktivno obračuna za uvoz zadevnega izdelka, ki je bil registriran v skladu s členom 3 Uredbe Komisije (ES) št. 356/2009 (\*\*). Carinski organi so dobili navodilo, da nehajo registrirati uvoz zadevnega izdelka s poreklom iz Ljudske republike Kitajske, ki ga proizvaja družba Greenwood Houseware (Zhuhai) Ltd.

(\*\*) UL L 109, 30.4.2009, str. 6.“

*Člen 2*

Ta uredba začne veljati dan po objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 19. januarja 2010

*Za Svet*  
*Predsednica*  
E. SALGADO



**UREDBA KOMISIJE (EU) št. 78/2010**

z dne 27. januarja 2010

**o spremembi Uredbe (ES) št. 33/2008 glede obsega in obdobja, ki se Agenciji odobri z običajnim postopkom, za sprejetje njenih sklepov v zvezi z vključitvijo nekaterih aktivnih snovi v Prilogo I k Direktivi 91/414/EGS**

(Besedilo velja za EGP)

EVROPSKA KOMISIJA JE –

(5) Ukrepi, predvideni s to uredbo, so v skladu z mnenjem Stalnega odbora za prehranjevalno verigo in zdravje živali –

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije,

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

ob upoštevanju Direktive Sveta 91/414/EGS z dne 15. julija 1991 o dajanju fitofarmaceutskih sredstev v promet <sup>(1)</sup> in zlasti člena 6(5) Direktive,**Člen 1**

Uredba (ES) št. 33/2008 se spremeni:

ob upoštevanju naslednjega:

1. v členu 1 se točka (c) nadomesti z naslednjim:

(1) Uredba Komisije (ES) št. 33/2008 z dne 17. januarja 2008 o podrobnih pravilih za izvajanje Direktive Sveta 91/414/EGS glede rednega in pospešenega postopka za oceno aktivnih snovi, ki so bile del programa dela iz člena 8(2) navedene direktive, vendar niso bile vključene v Prilogo I <sup>(2)</sup>, velja za snovi v tretji in četrti fazi, ki so bile ocenjene, vendar niso bile vključene v Prilogo I k Direktivi 91/414/EGS do 31. decembra 2008. Vendar pa ne velja za snovi v tretji in četrti fazi, ki so bile ocenjene po navedenem datumu.

„(c) za snovi v tretji in četrti fazi do 31. decembra 2009.“;

(2) Uredba Komisije (ES) št. 2076/2002 <sup>(3)</sup> in Odločba Komisije 2003/565/ES <sup>(4)</sup> sta bili spremenjeni, da se podaljša časovno obdobje za program dela do 31. decembra 2009 v zvezi s snovmi v tretji in četrti fazi. Treba je prilagoditi zadevni datum v Uredbi (ES) št. 33/2008.

2. člen 10 se nadomesti z naslednjim:

(3) V zvezi z običajnim postopkom je postalo jasno, da je treba odobreno časovno obdobje, v katerem Agencija pripravi sklepe, podaljšati zaradi kompleksnosti in količine dela. To bi moralo veljati samo za aktivne snovi, za katere se Komisiji predloži osnutek poročila o oceni po začetku veljavnosti te uredbe.

**„Člen 10****Sklep Agencije**

1. Agencija sprejme sklep o tem, ali se lahko pričakuje, da bo aktivna snov izpolnila pogoje iz člena 5 Direktive 91/414/EGS v šestih mesecih od konca obdobja iz tretjega odstavka člena 9 te uredbe, ter o tem obvesti vlagatelja, države članice in Komisijo.

(4) Uredbo (ES) št. 33/2008 je zato treba ustrezno spremeniti.

Agencija po potrebi v sklepih obravnava možnosti za zmanjševanje tveganja v zvezi z nameravano uporabo, določene v osnutku poročila o oceni.

2. Če Agencija potrebuje dodatne informacije, določi v posvetovanju z državo članico poročevalko časovno obdobje največ devetdeset dni, v katerem jih vlagatelj predloži Agenciji in državi članici poročevalki. O tem obvesti Komisijo in države članice. Upoštevajo se le informacije, predložene v odobrenem časovnem obdobju

<sup>(1)</sup> UL L 230, 19.8.1991, str. 1.

<sup>(2)</sup> UL L 15, 18.1.2008, str. 5.

<sup>(3)</sup> UL L 319, 23.11.2002, str. 3.

<sup>(4)</sup> UL L 192, 31.7.2003, str. 40.

Država članica poročevalka oceni dodatne informacije in oceno nemudoma predloži Agenciji, najpozneje pa v šestdesetih dneh po prejemu dodatnih informacij.

V takem primeru se šestmesečno obdobje, v katerem Agencija sprejme sklep iz odstavka 1, podaljša za obdobje, ki preneha v trenutku, ko Agencija prejme dodatne informacije.

3. Komisija in Agencija se dogovorita o časovnem razporedu priprave sklepov, da se olajša načrtovanje dela. Komisija in Agencija se dogovorita o obliki za predložitev sklepov Agencije.“

## Člen 2

### Prehodne določbe

Člen 10 Uredbe (ES) št. 33/2008 nespremenjen velja za aktivne snovi, za katere je država članica poročevalka Komisiji predložila osnutek poročila o oceni, kot je določeno v členu 8(1) Uredbe (ES) št. 33/2008, pred začetkom veljavnosti te uredbe.

## Člen 3

### Začetek veljavnosti

Ta uredba začne veljati dan po objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 27. januarja 2010

Za Komisijo

Predsednik

José Manuel BARROSO

---

**UREDBA KOMISIJE (EU) št. 79/2010****z dne 27. januarja 2010****o določitvi pavšalnih uvoznih vrednosti za določitev vhodne cene za nekatere vrste sadja in zelenjave**

EVROPSKA KOMISIJA JE –

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije,

ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES) št. 1234/2007 z dne 22. oktobra 2007 o vzpostavitvi skupne ureditve kmetijskih trgov in o posebnih določbah za nekatere kmetijske proizvode („Uredba o enotni SUT“) <sup>(1)</sup>,ob upoštevanju Uredbe Komisije (ES) št. 1580/2007 z dne 21. decembra 2007 o določitvi izvedbenih pravil za uredbe Sveta (ES) št. 2200/96, (ES) št. 2201/96 in (ES) št. 1182/2007 v sektorju sadja in zelenjave <sup>(2)</sup> ter zlasti člena 138(1) Uredbe,

ob upoštevanju naslednjega:

Uredba (ES) št. 1580/2007 ob uporabi rezultatov večstranskih trgovinskih pogajanj urugvajskega kroga določa merila, v skladu s katerimi Komisija določi pavšalne vrednosti za uvoz iz tretjih držav za proizvode in obdobja iz dela A Priloge XV k tej uredbi –

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

**Člen 1**

Pavšalne uvozne vrednosti iz člena 138 Uredbe (ES) št. 1580/2007 so določene v Prilogi k tej uredbi.

**Člen 2**

Ta uredba začne veljati 28. januarja 2010.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 27. januarja 2010

Za Komisijo,  
za predsednika po pooblastilu

Jean-Luc DEMARTY

Generalni direktor za kmetijstvo in razvoj podeželja

<sup>(1)</sup> UL L 299, 16.11.2007, str. 1.<sup>(2)</sup> UL L 350, 31.12.2007, str. 1.

## PRILOGA

## Pavšalne uvozne vrednosti za določitev vhodne cene za nekatere vrste sadja in zelenjave

(EUR/100 kg)

Oznaka KN	Oznaka tretjih držav <sup>(1)</sup>	Pavšalna uvozna vrednost
0702 00 00	JO	73,2
	MA	73,5
	TN	112,2
	TR	99,1
	ZZ	89,5
0707 00 05	MA	76,9
	TR	127,7
	ZZ	102,3
0709 90 70	MA	135,7
	TR	140,1
	ZZ	137,9
0709 90 80	EG	82,2
	ZZ	82,2
0805 10 20	EG	50,2
	IL	54,1
	MA	53,2
	TN	55,2
	TR	58,3
	ZZ	54,2
0805 20 10	IL	166,5
	MA	80,5
	ZZ	123,5
0805 20 30, 0805 20 50, 0805 20 70, 0805 20 90	CN	48,6
	EG	76,6
	IL	72,6
	JM	106,6
	MA	100,8
	PK	46,5
	TR	86,7
	ZZ	76,9
0805 50 10	EG	65,9
	IL	88,6
	TR	79,1
	ZZ	77,9
0808 10 80	CA	75,7
	CL	60,5
	CN	76,1
	MK	24,7
	US	120,9
	ZZ	71,6
0808 20 50	CN	73,6
	US	115,1
	ZA	90,0
	ZZ	92,9

<sup>(1)</sup> Nomenklatura držav, določena v Uredbi Komisije (ES) št. 1833/2006 (UL L 354, 14.12.2006, str. 19). Oznaka „ZZ“ predstavlja „druga porekla“.

# DIREKTIVE

## DIREKTIVA KOMISIJE 2010/2/EU

z dne 27. januarja 2010

o spremembi Direktive Sveta 91/414/EGS glede razširitve uporabe aktivne snovi klormekvat

(Besedilo velja za EGP)

EVROPSKA KOMISIJA JE –

ostanki v hrani ne bodo pojavili. Poleg tega se drugi parametri zahtevka, kakor so določeni v posebnih določbah Priloge I k Direktivi 91/414/EGS, ne spreminijo.

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije,

ob upoštevanju Direktive Sveta 91/414/EGS z dne 15. julija 1991 o dajanju fitofarmaceutskih sredstev v promet <sup>(1)</sup> in zlasti druge alinee drugega pododstavka člena 6(1) Direktive,

(4) Zato je upravičeno spremeniti posebne določbe za klormekvat.

ob upoštevanju naslednjega:

(5) Zato je primerno Direktivo 91/414/EGS ustrezno spremeniti.

(1) Z Direktivo Komisije 2009/37/ES <sup>(2)</sup> je bil klormekvat vključen v Prilogo I k Direktivi 91/414/EGS kot aktivna snov.

(6) Ukrepi, predvideni s to direktivo, so v skladu z mnenjem Stalnega odbora za prehranjevalno verigo in zdravje živali –

(2) Ob zahtevku za vključitev klormekvata je njegov prijavitelj CCC Task Force predložil podatke o uporabah kot regulator rasti, ki podpirajo splošni sklep o možnih pričakovanih, da bodo fitofarmaceutska sredstva, ki vsebujejo klormekvat, izpolnjevala varnostne zahteve iz člena 5(1)(a) in (b) Direktive 91/414/EGS. Zato je bil klormekvat vključen v Prilogo I k navedeni direktivi s posebno določbo, da ga lahko države članice registrirajo za uporabo le na žitih.

SPREJELA NASLEDNJO DIREKTIVO:

### Člen 1

Priloga I k Direktivi 91/414/EGS se spremeni v skladu s Prilogo k tej direktivi.

### Člen 2

Države članice sprejmejo in objavijo zakone in druge predpise, potrebne za uskladitev s to direktivo, najpozneje 28. maja 2010. Komisiji takoj sporočijo besedilo navedenih predpisov in korelacijsko tabelo med navedenimi predpisi in to direktivo.

(3) Poleg navedene uporabe sta Belgija in Švedska zdaj zaprosili za spremembo te posebne določbe, da se lahko klormekvat uporablja za okrasne rastline oziroma pridelavo semena. Navedeni državi članici sta Komisijo 29. oktobra 2009 in 4. novembra 2009 obvestili o sklepih, da zahtevane razširitve uporabe ne pomenijo nobenih tveganj poleg že upoštevanih pri posebnih določbah za klormekvat v Prilogi I k Direktivi 91/414/EGS in v poročilu Komisije o pregledu za navedeno snov. Razširitve veljajo zlasti za vloge za poljščine, ki niso namenjene prehrani, tako da se posledično

Države članice navedene predpise uporabljajo od 29. maja 2010.

Države članice se v sprejetih predpisih sklicujejo na to direktivo ali sklic nanjo navedejo ob njihovi uradni objavi. Način sklicovanja določijo države članice.

<sup>(1)</sup> UL L 230, 19.8.1991, str. 1.

<sup>(2)</sup> UL L 104, 24.4.2009, str. 23.

*Člen 3*

Ta direktiva začne veljati dvajseti dan po objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

*Člen 4*

Ta direktiva je naslovljena na države članice.

V Bruslju, 27. januarja 2010

*Za Komisijo*  
*Predsednik*  
José Manuel BARROSO

---

## PRILOGA

V Prilogi I k Direktivi 91/414/EGS se vrstica 281 nadomesti z naslednjim:

Št.	Splošno ime, identifikacijske številke	Ime po IUPAC	Čistost <sup>(1)</sup>	Začetek veljavnosti	Potek veljavnosti	Posebne določbe
„281	klormekvat št. CAS 7003-89-6 (klormekvat) št. CAS 999-81-5 (klormekvat klorid) št. CIPAC 143 (klormekvat) št. CIPAC 143.302 (klormekvat klorid)	<i>2-chloroethyltrimethylammonium (chlormequat)</i> <i>2-chloroethyltrimethylammonium chloride</i> <i>(chlormequat chloride)</i>	≥ 636 g/kg Nečistote 1,2-dikloroetan: največ 0,1 g/kg (glede na vsebnost suhega klormekvat klorida) kloroeten (vinilklorid): največ 0,0005 g/kg (glede na vsebnost suhega klormekvat klorida)	1. december 2009	30. november 2019	DEL A Registrira se lahko samo kot regulator rasti žit in poljščin, ki niso namenjene prehrani.  DEL B Pri ocenjevanju vlog za registracijo fitofarmacevtskih sredstev, ki vsebujejo klormekvat, za druge načine uporabe kot za rž in tritikalo, zlasti v zvezi z izpostavljenostjo potrošnikov, so države članice zlasti pozorne na merila iz člena 4(1)(b) in zagotovijo, da se pred odobritvijo takšne registracije predložijo vsi potrebni podatki in informacije.  Za izvajanje enotnih načel iz Priloge VI se upoštevajo sklepi poročila o pregledu za klormekvat ter zlasti dodatkov I in II h končni različici poročila, ki jo je Stalni odbor za prehranjevalno verigo in zdravje živali pripravil 23. januarja 2009.  V tej celoviti oceni morajo biti države članice zlasti pozorne na: — varnost izvajalcev tretiranja ter zagotovitev, da je v pogojih uporabe predpisana uporaba ustrezne osebne zaščitne opreme, — zaščito ptic in sesalcev.  Pogoji registracije po potrebi vključujejo ukrepe za zmanjšanje tveganja.  Zadevne države članice zahtevajo predložitev dodatnih informacij o stanju in obnašanju (preskus adsorpcije, ki se opravi pri 20 °C, ponovni izračun predvidene koncentracije v podtalnici, površinski vodi in usedlinah), metodah spremljanja za določitev snovi v živalskih proizvodih in vodi ter tveganju za vodne organizme, ptice in sesalce. Zagotovijo, da prijavitelj, ki je zahteval vključitev klormekvata v to prilogo, predloži te informacije Komisiji najpozneje do 30. novembra 2011.“

<sup>(1)</sup> Več podrobnosti o aktivni snovi in njenih lastnostih je v poročilu o pregledu.



**POPRAVKI**

**Popravek Uredbe Sveta (EU) št. 23/2010 z dne 14. januarja 2010 o določitvi ribolovnih možnosti za leto 2010 za nekatere staleže rib in skupine staležev rib, ki se uporabljajo v vodah EU, in za plovila EU v vodah, kjer so potrebne omejitve ulova ter o spremembah Uredb (ES) št. 1359/2008, (ES) št. 754/2009, (ES) št. 1226/2009 in (ES) št. 1287/2009**

*(Uradni list Evropske unije L 21 z dne 26. januarja 2010)*

Naslovnica in stran 1, številka uredbe v naslovu:

*besedilo:* „Uredba Sveta (EU) št. 23/2010“

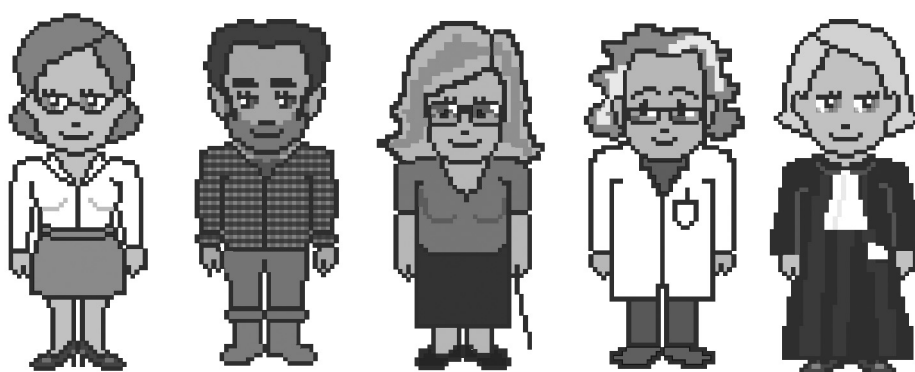
*se glasi:* „Uredba Sveta (EU) št. 53/2010“.

---



# EU Book shop

Vse publikacije EU,  
ki jih iščete!



[bookshop.europa.eu](http://bookshop.europa.eu)



## Cena naročnine 2010 (brez DDV, skupaj s stroški pošiljanja z navadno pošto)

Uradni list EU, seriji L + C, samo papirna različica	22 uradnih jezikov EU	1 100 EUR na leto
Uradni list EU, seriji L + C, papirna različica + letni CD-ROM	22 uradnih jezikov EU	1 200 EUR na leto
Uradni list EU, serija L, samo papirna različica	22 uradnih jezikov EU	770 EUR na leto
Uradni list EU, seriji L + C, mesečni zbirni CD-ROM	22 uradnih jezikov EU	400 EUR na leto
Dopolnilo k Uradnemu listu (serija S – razpisi za javna naročila), CD-ROM, 2 izdaji na teden	Večjezično: 23 uradnih jezikov EU	300 EUR na leto
Uradni list EU, serija C – natečaj	Jezik(-i) v skladu z natečajem(-i)	50 EUR na leto

Naročilo na *Uradni list Evropske unije*, ki izhaja v uradnih jezikih Evropske unije, je na voljo v 22 jezikovnih različicah. Uradni list je sestavljen iz serije L (Zakonodaja) in serije C (Informacije in objave).

Na vsako jezikovno različico se je treba naročiti posebej.

V skladu z Uredbo Sveta (ES) št. 920/2005, objavljeno v Uradnem listu L 156 z dne 18. junija 2005, institucije Evropske unije začasno niso obvezane sestavljati in objavljati vseh pravnih aktov v irščini, zato se Uradni list v irskem jeziku objavlja posebej.

Naročilo na Dopolnilo k Uradnemu listu (serija S – razpisi za javna naročila) zajema vseh 23 uradnih jezikovnih različic na enem večjezičnem CD-ROM-u.

Na zahtevo nudi naročilo na *Uradni list Evropske unije* pravico do prejemanja različnih prilog k Uradnemu listu. Naročniki so o objavi prilog obveščeni v „Obvestilu bralcu“, vstavljenem v *Uradni list Evropske unije*.

Format CD-ROM bo leta 2010 nadomeščen s formatom DVD.

## Prodaja in naročila

Naročilo na razne plačljive periodične publikacije, kot je naročilo na *Uradni list Evropske unije*, je možno pri naših komercialnih distributerjih. Seznam komercialnih distributerjev je na spletnem naslovu:

[http://publications.europa.eu/others/agents/index\\_sl.htm](http://publications.europa.eu/others/agents/index_sl.htm)

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) nudi neposreden in brezplačen dostop do prava Evropske unije. To spletišče omogoča pregled *Uradnega lista Evropske unije*, zajema pa tudi pogodbe, zakonodajo, sodno prakso in pripravljane akte za zakonodajo.

Za boljše poznavanje Evropske unije preglejte spletišče <http://europa.eu>

